

## Rozporządzenie Ministra Skarbu

z dnia 24 czerwca 1926 r.

**w sprawie ruchu samochodowego, motocyklowego i rowerowego przez granicę celną Rzeczypospolitej Polskiej.**

Na zasadzie art. 10 p. 12 i art. 21 rozporządzenia Ministrów Skarbu, oraz Przemysłu i Handlu o taryfie celnej z dnia 11 czerwca 1920 r. (Dz. U. R. P. Nr. 51, poz. 314), oraz art. 3 ustawy z dnia 26 września 1922 r. (Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 762) w przedmiocie ratyfikacji przystąpienia Polski do Konwencji międzynarodowej dotyczącej ruchu samochodowego (Dz. U. R. P. z 1923 r. Nr. 86, poz. 668), zarządza się co następuje:

§ 1. W celu ułatwienia członkom zagranicznych klubów turystycznych przyjazdu do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej w samochodach i na motocyklach wprowadza się dla odpraw celnych wymienionych środków lokomocji następujące dokumenty:

- a) tryptyki (wzór Nr. 1 a-b-c-d-e),
- b) książeczki z przepustkami granicznymi — carnet de passages en douanes (wzór Nr. 2 a-b-c-d).

§ 2. Tryptyki będzie wydawał zarządom zagranicznych klubów turystycznych Automobilklub Polski w Warszawie, książeczki zaś z przepustkami granicznymi (carnet de passages en douanes) będą wydawały swoim członkom kluby automobilowe, nale-

żące do Międzynarodowego Związku Klubów Automobilowych uznanych w Paryżu (Association Internationale des Automobiles Clubs Reconnus à Paris).

Książeczki, wydawane przez stowarzyszenia i kluby, nienależące do Międzynarodowego Związku Klubów Automobilowych uznanych w Paryżu nie będą przez urzędy celne honorowane.

§ 3. Za wszelkie należności celne i inne, jakie przypadłyby Skarbowi Państwa od samochodów i motocykli, wprowadzonych do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie tryptyków i przepustek granicznych, odpowiada Automobilklub Polski w Warszawie na zasadzie gwarancji, złożonych Ministerstwu Skarbu.

§ 4. Wprowadzanie samochodów i motocykli na zasadzie tryptyków i przepustek granicznych celem pozbywania ich, lub też oddawania na skład i wystawy na obszarze celnym R. P. jest wzbronione.

Z tryptyków i przepustek granicznych nie mogą korzystać na obszarze celnym Rzeczypospolitej Polskiej osoby stałe zamieszkałe na tym obszarze, z wyjątkiem obywateli państw obcych, należących do personelu zagranicznych przedstawicielstw dyplomatycznych, oraz misyj zagranicznych.

§ 5. Tryptyk i książeczka z przepustkami granicznymi są ważne tylko na ten samochód i motocykl oraz zapasowe części do nich, które są w tych dokumentach wymienione.

§ 6. W celu kontroli samochodów i motocykli, wprowadzonych do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej na zasadzie tryptyków i książeczek z przepustkami granicznymi, urzędy celne powinny zapisywać je do rejestru odpraw warunkowych.

§ 7. Posiadacz tryptyku ma prawo wprowadzić do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej bez osobnego zabezpieczenia celnego (kaucji) oraz pozwolenia na przywóz samochód lub motocykl z częściami zapasowymi i odpowiednią ilością benzyny, z obowiązkiem ostatecznego wywozu tych środków lokomocji zpowrotem zagranicę przez dowolny urząd celny w ciągu trzech miesięcy od daty wystawienia tryptyku.

§ 8. Tryptyk składa się z trzech części (kart) oznaczonych liczbami I, II, III i zawiera następujące daty umieszczone na każdej części: firmę Automobilklubu Polski w Warszawie, któremu powierzono wydawanie tryptyków numer tryptyku, nazwę klubu zagranicznego, któremu tryptyk wydano, imię, nazwisko i adres członka klubu zagranicznego, który korzysta z tryptyku, markę samochodu lub motocykla, numery motoru, wagę samochodu lub motocykla oraz wyszczególnienie rodzaju i wagi części zapasowych.

Należącej do samochodu benzyny nie notuje się.

Niezależnie od tych dat w tryptyku winien być oznaczony kolor samochodu i motocykla oraz forma karoserji samochodu.

Ponadto każda część tryptyku winna być zaopatrzona w pieczęć i podpis zarządu klubu zagranicznego, któremu wydano tryptyk, oraz w podpis posiadacza tryptyku.

Wymienione w niniejszym artykule daty powinny być wpisane do tryptyku przez zarząd klubu zagranicznego, któremu wydano tryptyki.

§ 9. Po przybyciu z zagranicy samochodu lub motocykla wejściowy urząd celny sprawdza daty zawarte w tryptyku i następnie wypisuje w rejestrze datę wjazdu, wyznaczoną datę ostatecznego występu, numer tryptyku, nazwę i adres klubu zagranicznego, imię i nazwisko posiadacza tryptyku, poczem na pierwszej stronie kart I, II, III tryptyku, u dołu wpisuje datę wjazdu, pozycję rejestru i po podpisaniu przez urzędnika oraz wyciśnięciu pieczęci urzędowej, kartę Nr. 1 zatrzymuje w celu przechowania w aktach urzędu, pozostałe zaś karty wręcza stronie.

Przy wyjeździe z obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej urząd celny wyjściowy sprawdza według dat, zawartych w tryptyku, czy wszystkie wymienione w nim przedmioty są zgłoszone do występu, wpisuje do rejestru datę występu, numer tryptyku, nazwę i adres klubu zagranicznego, imię i nazwisko posiadacza tryptyku, następnie u dołu kart Nr. II i III notuje w sposób wskazany przy przyjeździe datę występu, pozycję rejestru, poczem kartę Nr. II zatrzymuje w celu niezwłocznego odesłania do urzędu wejściowego, jako potwierdzenie występu.

§ 10. Tryptyk służy do wielokrotnego wjazdu i wjazdu w terminie ważności tryptyku, o ile więc posiadacz tryptyku oświadczy, że w terminie ważności tegoż będzie przekraczał granicę kilkakrotnie, należy adnotację o pierwszym występie skutecznie tylko na odwrotnej stronie karty Nr. II i pozostawić ją właścicielowi.

Na tej samej stronie odwrotnej karty Nr. II należy odnotowywać następne wjazdy i wjazdy posiadacza tryptyku i dopiero przy ostatecznym wyjeździe odnotować datę występu i pozycję rejestru u dołu kart Nr. II i III oraz zatrzymać kartę Nr. II w celu odesłania pierwotnemu urzędowi wejściowemu.

§ 11. Jeżeli posiadacz tryptyku zatrzyma przy wyjeździe z obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej kartę Nr. II w celu pełnownego przyjazdu, a dla jakichkolwiek powodów nie przyjedzie w terminie ważności tryptyku, winien przesłać tryptyk niezwłocznie po upływie ważności tegoż z odpowiednim wnioskiem i wskazaniem swego adresu do Automobilklubu Polski w Warszawie, który zajmie się uzyskaniem w ostatnim wyjściowym urzędzie celnym potwierdzenia na karcie Nr. III ostatecznego wjazdu. Urząd celny wyjściowy, po otrzymaniu takiego wniosku od Automobilklubu Polski poświadczy na karcie Nr. III datę ostatecznego wjazdu i zwróci ją Automobilklubowi Polski w Warszawie, kartę zaś Nr. II prześle właściwemu urzędowi wejściowemu.

§ 12. Jeżeli urząd wyjściowy stwierdzi przy występie brak jakiegokolwiek przedmiotu, wymienionego w tryptyku, winien sporządzić krótki protokół z oznaczeniem rodzaju przedmiotu i wagi, a pozatem odnotować w karcie Nr. III na stronie odwrotnej u dołu stwierdzony brak przedmiotów.

Protokół ten, o ile występ odbył się przez inny urząd celny, należy niezwłocznie odesłać do pierwotnego urzędu wejściowego.

§ 13. Książeczka z przepustkami granicznymi (carnet de passages en douanes) składa się z okładki oraz poszczególnych przepustek granicznych, drukowanych w języku francuskim.

Pierwsza stronica okładki książeczki zawiera numer, daty dotyczące terminu ważności książeczki, firmę wystawiającego klubu automobilowego oraz nazwisko i adres członka, któremu książeczka została wydana.

Druga (wewnętrzna) stronica okładki zawiera daty dotyczące samochodu lub motocykla (markę, numer, kolor, wagę i t. p.), datę wystawienia książeczki, podpis prezesa specjalnej komisji celnej Międzynarodowego Związku Klubów Automobilowych uznanych w Paryżu (Association Internationale des Automobiles Clubs Reconnus à Paris), podpis prezesa względnie zastępcy klubu, który książeczkę wydał oraz podpis osoby, której książeczka została wydana.

Poszczególne przepustki graniczne, znajdujące się wewnątrz książeczki, zaopatrzone są kolejnymi numerami od 1 do 40. Każda przepustka składa się z odcinka i grzbietu.

§ 14. Termin ważności książeczki z przepustkami granicznymi ustala się na jeden rok od daty wystawienia. Posiadacz takiej książeczki ma prawo wprowadzić do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej bez osobnego zabezpieczenia celnego (kau-

cji) oraz pozwolenia na przywóz samochód lub motocykl z częściami zapasowymi i odpowiednią ilością benzyny pod warunkiem powrotnego wywozu tych środków lokomocji w ciągu trzech miesięcy od daty wjazdu przez dowolny urząd celny. Książeczka służy do wielokrotnych wjazdów i wyjazdów w terminie ważności książeczki z tem zastrzeżeniem, że każdorazowy pobyt samochodu lub motocyklu na obszarze celnym R. P. nie może przekraczać trzech miesięcy.

Jeżeli termin ważności książeczki wygasa przed upływem trzech miesięcy od daty wjazdu, to pobyt samochodu lub motocyklu na obszarze celnym R. P. winien być skrócony do terminu ważności książeczki.

§ 15. Ustala się następujący sposób postępowania przy odprawie samochodów i motocykli, wprowadzonych do kraju na zasadzie przepustek granicznych:

Odcinki parzyste (volet d'entrée), począwszy od numeru 2, służą do kontroli wjazdu do kraju samochodu lub motocyklu, odcinki zaś nieparzyste (volet de sortie) począwszy od numeru 3, służą do kontroli występu za granicę.

Przy wjazdowej odprawie wejściowy urząd celny sprawdza, czy wprowadzony samochód lub motocykl odpowiada datom, zawartym na okładce książeczki z przepustkami i w odcinku, który ma być wypełniony, poczem wypełnia parzysty odcinek (volet d'entrée) w następujący sposób:

w wierszu oznaczonym liczbą 2 wpisuje pozycję rejestru, w wierszu 4 termin ważności przepustki, w wierszu 18 — nazwę kraju, z którego samochód względnie motocykl przybył, w wierszu 19 — datę przybycia, w 20 — nazwę urzędu wejściowego, w 21 — winna być wyciśnięta pieczęć urzędu celnego i umieszczony podpis urzędnika dokonyującego odprawy celnej.

Oдноśny grzbiet odcinka wypełnia urząd celny w sposób analogiczny, a mianowicie: w wierszu 1 urząd oznacza kraj, z którego samochód wzgl. motocykl przybył, w wierszu 2 nazwę urzędu wejściowego, w wierszu 6 datę przybycia, w wierszu 7 oznacza pozycję rejestru, wyciska pieczęć; tutaj również winien być umieszczony podpis urzędnika.

Odcinek parzysty urząd celny wejściowy zatrzymuje do kontroli występu samochodu lub motocyklu zagranicę we właściwym terminie.

W następnym odcinku (nieparzystym) w wierszu 3 wpisuje urząd wejściowy nazwę swego urzędu i pozycję rejestru, a w wierszu piątym termin ważności odcinka, poczem książeczkę zwraca stronie.

Przy występie samochodu lub motocyklu zagranicę urząd celny wyjściowy, po sprawdzeniu dat zawartych na okładce książeczki i odcinku przepustki, wypełnia odcinek nieparzysty (volet de sortie) w następujący sposób:

w wierszu 2 wpisuje pozycję swego rejestru, w wierszu 20 — datę występu, w wierszu 21 — nazwę swego urzędu, w wierszu zaś 22 — umieszcza się pieczęć urzędu celnego i podpis urzędnika.

Na odnośnym grzbiecie nieparzystego odcinka wypisuje się w wierszu 1 wyrazy „Obszar celny Rzeczypospolitej Polskiej”, w wierszu 2 — nazwę urzędu wyjściowego, w wierszu 6 — datę występu, w wierszu 7 — pozycję rejestru oraz umieszcza się pieczęć urzędu i podpis urzędnika celnego.

Wypełniony odcinek nieparzysty winien urząd celny wyjściowy zatrzymać i niezwłocznie odeśłać urzędowi celnemu wejściowemu, wskazanemu w wierszu 3 tego odcinka, książeczkę zaś zwrócić stronie.

W ten sposób postępuje się w terminie ważności książeczki przy każdorazowym przyjeździe i występie samochodu lub motocyklu aż do wyczerpania przepustek.

Wiersze przepustek niewymienione w niniejszym paragrafie wypełnia strona.

Samochody i motocykle wprowadzone za przepustkami wpisuje się do rejestru każdorazowo przy wjeździe i wyjeździe, przyczem notuje się datę wjazdu, datę ostatecznego występu, numer książeczki, numer przepustki oraz nazwę klubu, który wydał książeczkę.

W razie ustalenia przy wywozie braku jakichkolwiek przedmiotów, wymienionych w odcinku wjazdowym, należy sporządzić protokół w sposób wskazany w § 12 i odnotować brak przedmiotów na grzbiecie nieparzystego odcinka.

§ 16. Kontrolę środków lokomocji, wprowadzonych do obszaru celnego R. P. na zasadzie tryptyków i przepustek granicznych, prowadzi aż do odwołania urząd celny w Warszawie.

§ 17. O ile urząd wejściowy nie otrzyma w ciągu 30 dni od ostatecznego terminu wywozu samochodu względnie motocyklu:

a) karty Nr. II z potwierdzeniem występu samochodu albo motocyklu, wprowadzonych na podstawie tryptyku lub

b) właściwego odcinka nieparzystego przepustki z potwierdzeniem występu wymienionych środków lokomocji, o ile były wprowadzone za książeczką z przepustkami granicznymi,

wtedy posiadaną kartę tryptyku Nr. 1, względnie posiadany odcinek parzysty przepustki, prześle urzędowi celnemu w Warszawie, a ten ściągnie przypadające należności celne od Automobilklubu Polski.

W tym celu urzędy wejściowe prześlą urzędowi celnemu w Warszawie również protokoły sporządzone przy występie z powodu braku przedmiotów.

§ 18. Należności celne za samochody i motocykle nie wywiezione w ustalonym terminie oraz za poszczególne przedmioty, z powodu braku których sporządzono przy występie protokoły, obliczy urząd celny w Warszawie według przepisów i stawek celnych autonomicznych, obowiązujących w dniu uiszczenia tych należności przez Automobilklub Polski w Warszawie.

§ 19. Samochody i motocykle obywateli państw obcych, przybywających do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej na czasowy pobyt bez tryptyków, mogą być przez urzędy celne wpuszczone bez osobnych pozwoleń przywozu, o ile właściciele tych środków lokomocji przedstawiają prawidłowo wystawione świadectwo drogowe z nieprzekroczonym terminem, złożą odpowiednie zabezpieczenie celne (kaucję) w gotówce oraz dadzą zobowiązanie, że w ciągu trzech miesięcy od daty wjazdu wywożą samochód, względnie motocykl, zpowrotem za granicę. Zobowiązanie powyższe winno być umieszczone w krótkiej formie na kwicie celnym.

W innych wypadkach samochody i motocykle mogą być odprawiane tylko na zasadzie ogólnej obowiązujących pozwoleń przywozu.

§ 20. Obywatele państw obcych, przybywający z zagranicy na czasowy pobyt do obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej na rowerach, winni w urzędach celnych wejściowych złożyć odpowiednie zabezpieczenie celne w gotówce z obowiązkiem wywozu wymienionych środków lokomocji w ciągu trzech miesięcy od daty wjazdu. Zobowiązanie takie winno być umieszczone w krótkiej formie na kwicie celnym.

§ 21. Osobom, wyjeżdżającym z obszaru celnego Rzeczypospolitej Polskiej na czasowy pobyt zagranicę na krajowych lub ukrajowionych samochodach, motocyklach i rowerach, urzędy celne wydadzą zaświadczenie na prawo powrotnego wprowadzenia bez cła wymienionych środków lokomocji (wzór Nr. 3.)

Niezależnie od wydanego zaświadczenia urząd celny winien zawiesić na zgłoszonych do występu wspomnianych środkach lokomocji plomby urzędowe.

Przy odprawie wymienionych wyżej krajowych lub ukrajowionych samochodów i motocyklów książeczki z przepustkami nie mogą być używane.

§ 22. Zaświadczenia, wymienione w § 21, są ważne na jeden rok od daty wystawienia i służą do wielokrotnego przekraczania granicy przez dowolny urząd celny, przyczem każdy występ i powrót do kraju powinien być odnotowany na zaświadczeniu przez wpisanie daty, wyciśnięcie pieczęci urzędu i podpis urzędnika celnego.

Rejestru ruchu środków lokomocji wymienionych w § 21 nie prowadzi się.

§ 23. Odprawa celna środków lokomocji w przypadkach, przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu, odbywa się na zasadzie zgłoszenia ustnego.

§ 24. W przypadkach zasługujących na uwzględnienie dyrekcje ceł, na wniosek Automobilklubu Polski w Warszawie, mogą przedłużyć o 30 dni termin występu zagranicę samochodów i motocykli, wprowadzonych za tryptykami i przepustkami granicznymi. Przedłużenie terminu występu należy poświadczyc z wyciśnięciem pieczęci urzędowej:

a) w tryptyku na odwrotnej stronie kart Nr. Nr. II i III,

b) w książeczce z przepustkami granicznymi na dole właściwej przepustki nieparzystej. W jednym i drugim wypadku dyrekcje ceł winny o przedłużeniu terminu występu niezwłocznie zawiadomić właściwy urząd celny wejściowy.

§ 25. W przypadkach, gdy samochody i motocykle wprowadzone za tryptykami i przepustkami granicznymi zostały zgłoszone do występu po upływie terminu wyznaczonego do występu, a termin ten nie był przedłużony przez dyrekcję ceł (§ 24), to urzędy celne wejściowe, nie bacząc na dokonane potwierdzenie występu, prześlą karty tryptyku Nr. I i II względnie przepustkę parzystą i odnośną nieparzystą urzędowi celnemu w Warszawie w celu ściągnięcia należności celnych od Automobilklubu Polski w Warszawie.

§ 26. Rozporządzenie Ministra Skarbu z dnia 31 grudnia 1921 r. w przedmiocie ruchu samochodowego, motocyklowego i rowerowego przez granicę Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. z 1922 r. Nr. 8, poz. 57) oraz rozporządzenie Ministra Skarbu z dn. 23 kwietnia 1925 r. o częściowej zmianie powyższego rozporządzenia (Dz. U. R. P. Nr. 46 poz. 319) uchyla się.

§ 27. Rozporządzenie niniejsze nie zmienia w niczem postanowień międzypaństwowych umów o ułatwieniach w małym ruchu granicznym i wchodzi w życie po upływie 30 dni od daty ogłoszenia.

Minister Skarbu:

**C. Klarner**

# Okładka tryptyku.

**AUTOMOBILKLUB POLSKI**

6, Ossolińskich, Warszawa I.

**Tryptyk Nr. ....**

**dla czasowego wjazdu samochodu do Polski.  
pour l'entrée temporaire d'un véhicule automobile en Pologne.**

Ważny do d.  
Valable jusqu'à

włącznie  
inclus

Wystawiony dla  
Délivré pour

w  
à

Warszawa, l. d. .... 192 .....

**AUTOMOBILKLUB POLSKI**

**Prezes**

**Sekretarz**

## K a r t a N r. 1.

Wzór Nr. 1/b

**Automobilklub Polski**  
6, Ossolińskich, Warszawa, 1.

**Tryptyk No.**.....

dla czasowego wjazdu samochodu do Polski.  
pour l'entrée temporaire d'un véhicule automobile en Pologne.

Ważny do d. .... włącznie  
Valable jusqu'à ..... inclus

Wydany przez .....  
Délivré par .....

dla P. ....  
pour Mr. ....

zamieszkałego w .....  
demeurant à .....

Rodzaj (samochód, motocykl) .....  
Genre (voiture, motorcycle) .....

Marka .....  
Marque .....

Numer fabryczny Moteur No. .... Chassis No. ....  
No. de fabrication .....

Karoserja: forma i kolor .....  
Carrosserie: forme et couleur .....

Waga samochodu w kg. .... No. policyjny .....  
Poids du véhicule en ..... enregistré .....

Wartość samochodu .....  
Valeur du véhicule .....

Części zapasowe i ich waga .....  
Pièces de rechange et leurs poids .....

Miasto ..... d. .... 192  
Ville ..... le .....

Prezes  
Le Président

Poświadczam zgodność powyższego opisu i obowiązuję się wywieźć mój samochód z Polski przed upływem ważności niniejszego tryptyku.

Je déclare l'exactitude de la description ci-dessus, et m'engage de réexporter de la Pologne mon véhicule avant l'échéance de ce permis.

Podpis właściciela samochodu .....  
Signature du titulaire .....

Powyżej opisany samochód wjechał do Polski  
Le véhicule décrit ci-dessus est entré en Pologne

d. .... 192 ..... przez urząd celny w ..... za No. ....  
le ..... par le bureau de douane en ..... sous .....

Podpis urzędnika celnego  
Signature de douane

**KARTA WJAZDOWA.**

Kartę tę zatrzymuje urząd celny przy wjeździe samochodu do Polski.  
Volet à détacher par le bureau de douane à l'entrée du véhicule en Pologne.

**K a r t a N r. I I.**

Wzór 1/c

**Automobilklub Polski**  
6, Ossolińskich, Warszawa, 1.

**Tryptyk Nr. ....**

dla czasowego wjazdu samochodu do Polski.  
pour l'entrée temporaire d'un véhicule automobile en Pologne.

Ważny do d. .... **włącznie**  
Valable jusqu'à ..... **inclus**

Wydany przez .....  
Délivré par .....

dla P. ....  
pour Mr. ....

zamieszkałego w .....  
demeurant à .....

Rodzaj (samochód, motocykl) .....  
Genre (voiture, motocycle) .....

Marka .....  
Marque .....

Numer fabryczny Moteur Nr ..... Chassis Nr. ....  
No. de fabrication .....

Karoserja: forma i kolor .....  
Carrosserie: forme et couleur .....

Waga samochodu w kg. .... No policyjny .....  
Poids du véhicule en ..... enregistré

Wartość samochodu .....  
Valeur du véhicule .....

Części zapasowe i ich waga .....  
Pièces de rechange et leurs poids .....

Miasto ..... d. .... 192  
Ville ..... le

Prezes  
le Président

Podpis właściciela samochodu .....  
Signature du titulaire .....

Powyżej opisany samochód wjechał do Polski  
Le véhicule décrit ci-dessus est entré en Pologne

d. .... 192 ..... przez urząd celny  
le ..... par le bureau de douane

w ..... za .....  
en ..... sous ..... No .....

Podpis urzędnika celnego .....  
Signature de douane .....

Powyżej opisany samochód wyjechał ostatecznie z Polski  
Le véhicule décrit ci-dessus est sorti définitivement de la Pologne

d. .... 192 ..... przez urząd celny  
le ..... par le bureau de douane

w ..... za .....  
en ..... sous ..... No .....

Podpis urzędnika celnego .....  
Signature de douane .....

**KART A WYJAZDOWA**

Kartę tę zatrzymuje urząd celny przy **ostatecznym** wyjeździe samochodu z Polski.  
Volet à détacher par le bureau de douane à la sortie **définitive** du véhicule de la Pologne.

**Karta Nr. II** (strona odwrotna).**Wzór Nr. 1/d.**

**ZAŚWIADCZENIE WIELOKROTNYCH WYJAZDÓW I WJAZDÓW**  
**Visas de passages.**

WYJAZD — SORTIE	WJAZD — ENTRÉE
U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....	U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....
U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....	U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....
U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....	U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....
U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....	U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....
U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....	U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....
U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....	U. C. w ..... Douane à .....  d. .... 192 ....  podpis U. C. .....



## K a r t a N r. I I I .

Wzór Nr. 1|e.

**Automobilklub Polski**  
6, Ossolińskich, Warszawa, 1.

**Tryptyk Nr. ....**

dla czasowego wjazdu samochodu do Polski.  
pour l'entrée temporaire d'un véhicule automobile en Pologne.

Ważdy do d. .... włącznie  
Valable jusqu'à ..... inclus  
Wydany przez .....  
Délivré par .....  
dla P. ....  
pour Mr. ....  
zamieszkałego w .....  
demeurant à .....  
Rodzaj (samochód, motocykl) .....  
Genre (voiture, motocycle) .....  
Marka .....  
Marque .....  
Numer fabryczny Moteur No. .... Chassis No. ....  
No. de fabrication .....  
Karoserja: forma i kolor .....  
Carrosserie: forme et couleur .....  
Waga samochodu w kg. .... No. policyjny  
Poids du véhicule en ..... enregistré  
Wartość samochodu .....  
Valeur du véhicule .....  
Części zapasowe i ich waga .....  
Pièces de rechange et leurs poids .....

Miasto ..... dn. 192  
Ville ..... le

Prezes .....  
Le Président

Prawdziwość powyższego opisu mego samochodu poświadczam.  
Je déclare l'exactitude de la description ci-dessus de mon véhicule.  
Podpis właściciela samochodu .....  
Signature du titulaire

Powyżej opisany samochód wjechał do Polski  
Le véhicule décrit ci-dessus est entré en Pologne

d. .... 192 ..... przez urząd celny w ..... za No. ....  
le ..... par le bureau de douane en ..... sous  
Podpis urzędnika celnego .....  
Signature de douane

Powyżej opisany samochód wyjechał ostatecznie z Polski  
Le véhicule décrit ci-dessus est sorti définitivement de la Pologne

d. .... 192 ..... przez urząd celny w ..... za No. ....  
le ..... par le bureau de douane en ..... sous  
Podpis urzędnika celnego .....  
Signature de douane

**KARTA GŁÓWNA**

Pozostaje w rękach właściciela samochodu, ale musi być ostemplowana przez urzędy celne przy wjeździe i ostatecznym wyjeździe samochodu.  
Volet à conserver par le titulaire.

Książeczka z przepustkami  
granicznymi  
(okładka)

**CARNET DE PASSAGES EN DOUANES**

No. \_\_\_\_\_

VALABLE:

Délivré par \_\_\_\_\_ (nom de la Société) \_\_\_\_\_

Sous la garantie des sociétés suivantes:

Oesterreichischer Automobil-Club, Royal Automobile Club de Belgique,  
Kongelig Dansk Automobil-Klub, Real Automovil-Club de Espana, Finlands Automobil-Klubb,  
Automobile-Club de France, Royal Automobile Club of Great Britain, Kon. Nederlandsche  
Automobiel-Club Királyi Magyar Automobil-Club, Automobile-Club d' Italia, Norsk-Automobilklub,  
Automobilklub Polski, Automobil-Club Regal Roman,  
Kungliga Automobil Klubben (Sverige), Automobile-Club de Suisse, Autoklub Republiky Československe

à M \_\_\_\_\_

Domicilié á \_\_\_\_\_

Pour un \_\_\_\_\_ portant la Plaque Nationale No \_\_\_\_\_  
(Désignation du véhicule)

Ce Carnet peut être utilisé dans les pays suivants:

Autriche, Belgique et Luxembourg, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grande Bretagne, Hol-  
lande, Hongrie, Italie, Norvège Pologne, Roumanie, Suède, Suisse, Tchéco-Slovaquie.

Druga strona okładki książeczki  
z przepustkami granicznymi.

### SIGNALEMENT DU VÉHICULE

Voiture automobile à essence, électricité, vapeur (Rayer les mots inutiles)

Genre (voiture, voiturette, cyclecar, motocyclette avec ou sans sidecar (Rayer les mots inutiles))

Chassis ..... { Marque.....  
Numéro.....

Moteur ..... { Marque.....  
Numéro..... Force en chevaux.....

Carrosserie ..... { Type ou forme.....  
Marques..... Garniture intérieure.....  
Couleur..... Nombre de places.....

Poids du véhicule.....

Valeur du véhicule.....

Pneumatiques.....

Caution versée..... le ..... 192.....

Signature du titulaire: Le Président de la Commission  
spéciale douanière de l'Associa-  
tion Internationale des A. C.  
reconnus:

Signature du délégué

de.....

(Nom de la Société)

(strona lewa wzoru Nr. 2/c)

1. L'entrée du territoire de .....
2. par le Bureau de .....
3. de l'automobile décrite dans le Carnet de Passages en Douanes
4. No. .... appartenant à M .....
5. domicilié à .....
6. a eu lieu le .....

Signature de la Douane.

Timbre  
de la  
Douane

8. La Douane ne doit remplir cette souche et détacher le volet ci-contre que si la souche No. 3 ci-dessus porte les mentions de sortie et si le volet No. 3 correspondant a été détaché; sinon, le droit d'usage du Carnet est suspendu jusqu'à régularisation, et le dépôt des droits doit être exigé.
9. La Douane doit inscrire le nom du Bureau d'entrée dans son pays sur le volet de sortie No. 5 ci-après, à la ligne No. 3.

(strona prawa wzoru Nr. 2/c)

Odcinek parzysty wzór Nr. 2/c.

1. VOLET D'ENTRÉE
2. Numéro d'inscription au Registre des Douanes .....
3. CARNET DE PASSAGES EN DOUANES No. ....
4. Valable jusqu'au .....
5. Délivré par .....
6. à M. ....
7. domicilié à .....
8. pour un véhicule automobile à essence, électricité, vapeur
9. GENRE (voiture, voiturette, motocyclette, tricycle) } Rayer les  
mots  
inutiles
10. CHASSIS { Marque .....
11. MOTEUR { Marque .....
12. Numéro .....
13. Type ou forme .....
14. CARROSSERIE { Marques .....
15. Couleur ..... Nombre de places .....
16. POIDS du véhicule ..... VALEUR du véhicule .....
17. PNEUMATIQUES .....

18. L'entrée du territoire de .....
19. a eu lieu le .....
20. par le Bureau des Douanes de .....
21. Signature de la Douane.

(strona lewa wzoru Nr. 2/d)

1. La SORTIE du territoire de .....
2. par le Bureau de .....
3. de l'automobile décrite dans le Carnet de Passages en Douanes
4. No. .... appartenant à M. ....
5. domicilié à .....
6. a eu lieu le .....
7. Signature de la Douane.

Timbre  
de la  
Douane

8. La Douane doit détacher le volet ci contre et le retourner au Bureau d'entrée indiqué à la ligne No. 3.

(strona prawa wzoru Nr. 2/d)

Odcinek parzysty wzór Nr. 2/d.

- 1 VOLET DE SORTIE
2. Numéro d'inscription au Registre des Douanes de .....
3. A retourner au Bureau d'entrée de .....
4. CARNET DE PASSAGES EN DOUANES No. ....
5. Valable jusqu'au .....
6. Délivré par .....
7. à M. ....
8. domicilié à .....
9. pour un véhicule automobile à essence, électricité, vapeur
10. GENRE (voiture, voiturette, motocyclette, tricycle) Rayer les mots inutiles
11. CHASSIS { Marque.....
12. CHASSIS { Numéro.....
13. MOTEUR { Marque.....
14. MOTEUR { Numéro.....
15. MOTEUR { Force en chevaux.....
14. CARROSSERIE { Type ou forme.....
15. CARROSSERIE { Marques.....
16. CARROSSERIE { Couleur..... Nombre de places.....
17. POIDS du véhicule ..... VALEUR du véhicule .....
18. PNEUMATIQUES .....

19. La SORTIE du territoire de .....
20. a eu lieu le .....
21. par le Bureau des Douanes de .....
22. Signature de la Douane.

Urząd Celny w .....

**Poświadczenie występu zagranicę środków lokomocji****Nr.** .....Pan..... (imię i nazwisko) .....  
(dokładny adres) .....

wywiózł zagranicę następujące środki lokomocji:

Rodzaj: (samochód, motocykl, rower) .....

Marka: .....

Numer motoru..... Numer podwozia.....

Karoserja (forma, kolor) .....

Numer policyjny: .....

Inne szczegóły: .....

Części zapasowe: .....

Miejsce zawieszenia plomby: .....

Poświadczenie niniejsze jest ważne na jeden rok od daty wystawienia, służy do wielokrotnego przekraczania granicy przez dowolny urząd celny i daje w tym terminie prawo powrotnego wprowadzenia do kraju bez cła wymienionego powyżej środka lokomocji.

.....dn. ....

(Pieczęć urzędu celnego)

Podpis urzędnika: .....

Podpis właściciela .....

Miejsce do odnotowywania wyjazdów i wjazdów			
Wyjazd	Wjazd	Wyjazd	Wjazd
U. C. w .....	U. C. w .....	U. C. w .....	U. C. w .....
dnia .....	dnia .....	dnia .....	dnia .....
podpis urzędnika	podpis urzędnika	podpis urzędnika	podpis urzędnika
M. P.	M. P.	M. P.	M. P.
U. C. w .....	U. C. w .....	U. C. w .....	U. C. w .....
dnia .....	dnia .....	dnia .....	dnia .....
podpis urzędnika	podpis urzędnika	podpis urzędnika	podpis urzędnika
M. P.	M. P.	M. P.	M. P.



## Sprostowanie:

W załączniku, stanowiącym wzór № 2/d do rozporządzenia Ministra Skarbu z dnia 24 czerwca 1926 r. w sprawie ruchu samochodowego, motocyklowego i rowerowego przez granicę celną Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. № 69, poz. 404, str. 803) — mylnie wydrukowano u góry po prawej stronie:

„Odcinek parzysty wzór № 2/d” zamiast „Odcinek nieparzysty wzór № 2/d”.